

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 17.11.2022 15:30:47
Уникальный программный ключ:
4963a4167398d8232817460cf5aa76a1868d7c25

**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«31» августа 2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.01

ТРЕТИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

**Орехово-Зуево
2022 г.**

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа дисциплины "Третий иностранный язык" составлена на основе учебного плана 45.03.02 Лингвистика по профилю «Перевод и переводоведение» 2022 года начала подготовки.

При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цели дисциплины

Целью освоения дисциплины «Третий иностранный язык» является формирование необходимых компетенций через овладение законами функционирования французского языка, знание системы языка и развитие интеллектуальных способностей студентов; обучение коммуникации через общение и в процессе общения.

Задачи дисциплины:

- развить и закрепить артикуляционные навыки и умения;
- развить навыки техники чтения для выработки умения последующего самостоятельного чтения незнакомого текста;
- обучить аспектам французского языка и видам коммуникативной деятельности;
- обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на французском языке.

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Универсальные компетенции (УК):	
Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4
Профессиональные компетенции (ПК):	
Способность осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1
Способность осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2
Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3
Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4

Индикаторы достижения компетенций

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной	УК-4.1 Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных
--	---

<p>формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>технологий. УК-4.2 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации. УК-4.3 Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке;</p>
<p>ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения</p>	<p>ПК-2.1 Знает: правила этикета, основы общей теории и практики перевода. ПК-2.2 Умеет: ориентироваться в различных информационных источниках, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах. ПК-2.3 Владеет: родным языком и иностранными языками, профессиональной этикой, вариантами и социолектами рабочих языков переводчика.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p>	<p>ПК-2.1 Знает: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, терминологию предметной области, ПК-2.2 Умеет: выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе. ПК-2.3 Владеет: основой общей теории и практики перевода, терминологической лексикой, алгоритмом выполнения анализа текста</p>
<p>ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод</p>	<p>ПК-3.1 Знает: Основы делового общения, ситуационные речевые клише, алгоритм выполнения предпереводческого анализа. ПК-3.2 Умеет: осуществлять профессиональную коммуникацию, ориентироваться в информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения. ПК-3.3 Владеет: основой общей теории и практики перевода, родным и иностранными языками, профессиональной этикой.</p>
<p>ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения</p>	<p>ПК-4.1 Знает: основы филологии и принципы творческого письма, литературную традицию исходного языка и переводящего языка, а также традицию перевода в соответствующей языковой паре, стилистические регистры соответствующих языков ПК-4.2. Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии. ПК-4.3 Владеет: правилами редактирования текста перевода, алгоритмом поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, алгоритмом поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.</p>

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Третий иностранный язык» относится к дисциплинам вариативной части учебного плана, факультативы ФТД.В.01.

4.1. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Очная форма обучения

№ п/п	Название разделов и тем	Семестр	Всего часов	Виды учебной работы		промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
				ПЗ (практические занятия)		
1	Тема 1. Гласный [а].Правила чтения.	2	12	6	6	
2	Тема 2. Гласный [е].Гласный [i]. Полугласный [j]. Правила чтения.	2	12	6	6	
3	Тема 3. Гласный [œ].Гласный[ø]. Правила чтения.	2	12	6	6	
4	Тема 4. Гласный[u]. Правила чтения.	2	12	6	6	
5	Тема 5. Гласный[o].Гласный[u]. Правила чтения.	2	12	6	6	
6	Тема 6. Носовые гласные. Правила чтения.	2	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:					зачет
	Итого за 2 семестр		72	36	36	
1	Тема 1. Виды слов во французском языке. Порядок слов в повествовательном предложении.Вопросительные предложения.	3	12	6	6	
2	Тема 2. Отрицательное предложение. Повелительное наклонение.	3	12	6	6	
3	Тема 3. Глагол. Типы спряжения. Спряжение глаголов 1 группы.	3	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:					зачет
	Итого за 3 семестр		36	18	18	

1.	Тема 1. Конструкция с'est–cesont. Неопределенно-личное местоимение on. Повелительное наклонение глаголов I группы.	4	12	6	6	
2.	Тема 2. Безличный оборот il y a. Глаголы aller и venir.	4	12	6	6	
3.	Тема3.Les fêtes et les traditions en France. Ситуацияобщения: saluer – présenter.	4	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:					зачет
	Итого за 4 семестр		36	18	18	
1.	Тема 1. Mes études. Mon cours de français. Ситуацияобщения:demander des renseignements –réserver.	5	12	6	6	
2.	Тема 2. Parisetsescuriosités. Ситуацияобщения: demanderlechemin.	5	12	6	6	
3.	Тема 3.Мажournéedetravail. Ситуация общения: apprécier.	5	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:	5				зачет
	Итого за 5 семестр		36	18	18	

1.	Тема 1.Lesvacances. Ситуацияобщения: demanderunrenseignementpartélé phone.	6	12	6	6	
2.	Тема 2. Les voyages.	6	12	6	6	
3.	Тема3.La protection de l'environnent.	6	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:	6				зачет
	Итого за 6 семестр		36	18	18	
1.	Тема 1. La famille.	7	8	4	4	
2.	Тема2.Monami.	7	8	4	4	
3.	Тема3.Cinéma.	7	8	4	4	
4.	Тема4.Mass media.	7	8	4	4	
5.	Тема 5. La médiathèque idéale.	7	4	2	2	
	Промежуточная аттестация:					Зачет
	Итого за 6 семестр		36	18	18	

1	Тема 1. La geographie de la France.	8	8	4	4	
2	Тема 2. La bibliothèque nationale de France.	8	8	4	4	
3	Тема 3. Les institutions politiques en France.	8	8	4	4	
4	Тема 4. Le système d'enseignement en France.	8	12	6	6	
	Промежуточная аттестация:					Зачет
	Итого за 8 семестр		36	18	18	
	ИТОГО за 2-8 семестры		288	144	144	

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

Семестр 2

Практическое занятие 1-3

Тема 1: Гласный [a]. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: фонетическая система, вокализм, консонантизм.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Гласный [a]. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 4-6

Тема 2. Гласный [e]. Гласный [i]. Полугласный [j]. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: фонетическая система, вокализм, консонантизм.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Гласный [e]. Гласный [i]. Полугласный [j]. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

Тема 3. Гласный [œ]. Гласный [ø]. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;

б) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: консонантизм, артикуляция.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Гласный [œ]. Гласный [ø]. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 10-12

Тема 4. Гласный [y]. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: консонантизм, артикуляция.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Гласный [y]. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 13-15

Тема 5. Гласный [o]. Гласный [u]. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, артикуляция.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Гласный [o]. Гласный [u]. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 16-18

Тема 6. Носовые гласные. Правила чтения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, артикуляция.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Носовые гласные. Правила чтения» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 3

Практическое занятие 1-3

ТЕМА 1:

Виды слов во французском языке. Порядок слов в повествовательном предложении. Вопросительные предложения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;

б) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия

Строй предложения

Знаменательные слова

Служебные слова

Артикль

Местоименные прилагательные

Практическое занятие – работа в группе по теме «Виды слов во французском языке.

Порядок слов в повествовательном предложении. Вопросительные предложения.

с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 4-6

ТЕМА 2: Отрицательное предложение.

Повелительное наклонение.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Гласный

Притяжательные прилагательные

Выпадение гласных

Определенный артикль

Отрицательная форма глагола

Практическое занятие – работа в группе по теме «Отрицательное предложение.

Повелительное наклонение» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

ТЕМА 3:

Глагол. Типы спряжения. Спряжения глаголов 1 группы.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Вопрос к прямому дополнению

Употребление артикля

Существительное

Именная часть сказуемого.

Слияние артикля с предлогом

Практическое занятие – работа в группе по теме «Глагол. Типы спряжения. Спряжение глаголов 1 группы.» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 4

Практическое занятие 1-3

ТЕМА 1:

Конструкция *s'est-cesont*. Неопределенно-личное местоимение *on*. Повелительное наклонение глаголов I группы.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Гласный

Притяжательные прилагательные

Указательные прилагательные

Глаголы III группы

Глаголы *lire* и *écrire*

Практическое занятие – работа в группе по теме «Конструкция *s'est-cesont*.

Неопределенно-личное местоимение *on*. Повелительное наклонение глаголов I группы» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 4-6

ТЕМА 2:

Безличный оборот *il y a*. Глаголы *aller* и *venir*.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Гласный

Притяжательные прилагательные

Указательные прилагательные

Глаголы III группы

Глаголы *lire* и *écrire*

Практическое занятие – работа в группе по теме «Безличный оборот *il y a*. Глаголы *aller* и *venir*» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

ТЕМА 3:

Les fêtes et les traditions en France. Ситуация общения: *saluer – présenter*.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Гласный

Согласный

Неопределенный артикль

Безличный оборот *il y a*

Глаголы *aller* и *venir*

Практическое занятие – работа в группе по теме «Les fêtes et les traditions en France. Ситуация общения: saluer – présenter» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 5

Практическое занятие 1-3

Тема 1:

Mes études. Mon cours de français. Ситуация общения: demander des renseignements –réserver.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander des renseignements справиться о ч-л

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по теме «Mes études. Mon cours de français.

Ситуация общения: demander des renseignements –réserver»

с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 4-6

Тема 2:

Paris et ses curiosités. Ситуация общения: demander le chemin.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по теме «Paris et ses curiosités. Ситуация общения:

demander le chemin» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

Тема 3:

Ma journée de travail. Ситуация общения: apprécier.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;

б) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

se servir de téléphone воспользоваться телефоном

apprécier оценить

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по теме «Ma journée de travail. Situation de communication: apprécier» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 6

Практическое занятие 1-3

Тема 1:

Les vacances. Situation de communication: demander un renseignement par téléphone.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander un renseignement par téléphone спросить сведения по телефону

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

acheter купить

payer платить

Практическое занятие – работа в группе по теме «

Les vacances. Situation de communication: demander un renseignement par téléphone» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 4-6

Тема 2:

Les voyages.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по теме «Sujet de conversation: voyages» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

Тема 3:

La protection de l'environnement.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Transmettre un message téléphonique оставить сообщение

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по теме «La protection de l'environnement» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 7

Практическое занятие 1-2

Тема 1: La famille.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

disparaître исчезать

se connaître знать друг друга

apparaître появляться

apercevoir замечать

vivre жить

Практическое занятие – работа в группе по теме «La famille» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 3-4

Тема 2: Mon ami.

Учебные цели:

- 1) Обогащение лексического состава;
- 2) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 3) Совершенствование навыков письменной речи;
- 4) Совершенствование навыков чтения;
- 5) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

disparaître исчезать

se connaître знать друг друга

apparaître появляться

apercevoir замечать

vivre жить

sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по теме «Mon ami» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 5-6

Тема 3: Cinéma.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

servir подать на стол

s'endormir засыпать

mentir лгать

sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по теме «Cinéma» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-8

Тема 4: Mass media.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

servir подать на стол

s'endormir засыпать

mentir лгать

sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по теме «Mass media» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 9

Тема 5: La médiathèque idéale.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

gérondif, m герундий

participe présent, m причастие настоящего времени

les jeux, pl, m игры

ambiance, m атмосфера, настроение

Практическое занятие – работа в группе по теме «La médiathèque idéale» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Семестр 8

Практическое занятие 1-2

Тема 1:

La géographie de la France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

courir бежать

asseoir усаживать

batir строить

rendormir снова заснуть

découvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по теме «La géographie de la France» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 3-4

Тема 2:

La bibliothèque nationale de France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

courir бежать

asseoir усаживать

batir строить

rendormir снова заснуть

découvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по теме «La bibliothèque nationale de France» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 5-6

Тема 3:

Les institutions politiques en France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

courir бежать

asseoir усаживать

batir строить

rendormir снова заснуть

decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по теме «Les institutions politiques en France» с целью овладения устными способами научной коммуникации.

Практическое занятие 7-9

Тема 4:

Le systeme d'enseiñemet en France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

se voir видаться, встречаться

prevoir предвидеть

apprendre узнавать, учить

repandre вновь взяться за ч.-л.

surprendre удивлять, заставить за ч.-л.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Le systeme d'enseiñemet en France» с целью овладения устными способами научной коммуникации

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Перечень основной литературы

1. Скоробогатова, Т.И. Fêtes et traditions françaises («Праздники и традиции Франции») : учебное пособие. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 72 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462022>

Перечень дополнительной литературы

1. Шамина, И.С. Savoir vivre en France: учебное пособие. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2012. - 107 с. [c.http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270261](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270261)

Электронные образовательные ресурсы (ОС MOODLE ГГТУ)

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=4515>

Задания для самостоятельной работы

Задание 1: по мере изучения материала практических занятий, литературных и интернет-источников, выполните задания:

1. Чтение текста на французском языке, перевод текста на русский язык.
2. Работа со словарем.
3. Ответы на вопросы по тексту.
4. Составление плана текста.
5. Подробный и краткий пересказ текста.
6. Ответы на вопросы по теме.
7. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
8. Перевод фраз с русского языка на французский язык и с французского на русский.

Задание 2: по мере изучения материала практических занятий, литературных и интернет-источников, подготовьте сообщения по темам:

1. Строй французского предложения.
2. Виды слов во французском языке. Артикль.
3. Местоименные прилагательные.
4. Множественное число имен существительных.
5. Порядок слов во французском предложении.
6. Вопрос к подлежащему.
7. Притяжательные прилагательные.
8. Выпадение гласных.
9. Определенный артикль.
10. Отрицательная форма глагола.
11. Вопросительное предложение.
12. Опущение артикля.
13. Вопрос к прямому дополнению.
14. Безличные глаголы.
15. Инверсия в вопросительном предложении.
16. Притяжательные и указательные прилагательные.
17. Неупотребление артикля после количественных наречий.
18. Количественные числительные.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной литературы:

1. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - Москва: МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 405 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471>
2. Лыжина, Т.Л. Начальный курс французского языка в диалогах. Misesenscene. Contacts : уровни А-А1 : учебное пособие. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 176 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429676> .
3. Фефелова, Е.С. Практический курс второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие : в 2 ч. - Новосибирск : НГТУ, 2015. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314> .

7.2. Перечень дополнительной литературы:

Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный=LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIÈME LANGUE ÉTRANGÈRE : учебное пособие. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 149 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062> .

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Ежегодное обновление современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем отражено в листе актуализации рабочей программы.

Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"
<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Электронные образовательные ресурсы, разработанные преподавателями и размещенные в ОС MOODLE ГГТУ:

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=4515>

Электронные образовательные ресурсы (платформы), используемые при реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных технологий:

JitsiMeet

Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>

Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>

СловарьLingvoLive <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none">- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ.	Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.

10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Автор (составитель):



к.ф.н., доцент Филатова Н.А.

Программа утверждена на заседании кафедры от «31» августа 2022 г. Протокол № 1.

Зав.кафедрой



к.ф.н., доцент Касаткина О.А.

**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ,
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ФТД.В.01

ТРЕТИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

1. Индикаторы достижения компетенций

<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>УК-4.2 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>УК-4.3 Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке;</p>
<p>ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения</p>	<p>ПК-2.1 Знает: правила этикета, основы общей теории и практики перевода.</p> <p>ПК-2.2 Умеет: ориентироваться в различных информационных источниках, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах.</p> <p>ПК-2.3 Владеет: родным языком и иностранными языками, профессиональной этикой, вариантами и социолектами рабочих языков переводчика.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p>	<p>ПК-2.1 Знает: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, терминологию предметной области,</p> <p>ПК-2.2 Умеет: выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе.</p> <p>ПК-2.3 Владеет: основой общей теории и практики перевода, терминологической лексикой, алгоритмом выполнения анализа текста</p>
<p>ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод</p>	<p>ПК-3.1 Знает: Основы делового общения, ситуационные речевые клише, алгоритм выполнения предпереводческого анализа.</p> <p>ПК-3.2 Умеет: осуществлять профессиональную коммуникацию, ориентироваться в информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения.</p> <p>ПК-3.3 Владеет: основой общей теории и практики перевода, родным и иностранными языками, профессиональной этикой.</p>
<p>ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и</p>	<p>ПК-4.1 Знает: основы филологии и принципы творческого письма, литературную традицию исходного языка и переводящего языка, а также традицию перевода в соответствующей языковой паре, стилистические регистры соответствующих языков</p> <p>ПК-4.2. Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка</p>

стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	индивидуальный авторский стиль, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии. ПК-4.3 Владеет: правилами редактирования текста перевода, алгоритмом поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, алгоритмом поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.
--	---

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				
1	Тест (показатель компетенции и «Знание»)	Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень знаний.	Тестовые задания	Оценка «Отлично»: в тесте выполнено более 90% заданий. Оценка «Хорошо»: в тесте выполнено более 75 % заданий. Оценка «Удовлетворительно»: в тесте выполнено более 60 % заданий. Оценка «Неудовлетворительно»: в тесте выполнено менее 60 % заданий.

2	Опрос (показатель компетенции и «Умение»)	Форма работы, которая позволяет оценить кругозор, умение логически построить ответ, умение продемонстрировать монологическую речь и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия, создавая условия для неформального общения.	Вопросы к опросу	Оценка «Отлично»: продемонстрированы предполагаемые ответы; правильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; есть логика рассуждений. Оценка «Хорошо»: продемонстрированы предполагаемые ответы; есть логика рассуждений, но неточно использован алгоритм обоснований во время рассуждений. Оценка «Удовлетворительно»: продемонстрированы предполагаемые ответы, но неправильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; отсутствует логика рассуждений. Оценка «Неудовлетворительно»: ответы не представлены.
3	Лексико-грамматическая контрольная работа (показатель компетенции и «Владение»)	Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно.	Перечень лексико-грамматических контрольных работ	Оценка «отлично» ставится, если: - обучающийся дал полный и правильный ответ на вопрос, выполнил все пункты контрольной работы (100%) с незначительным количеством ошибок (не более 5). Оценка «хорошо» ставится, если: - обучающийся дал достаточно полный ответ на вопрос, выполнил 80% контрольной работы с допустимым количеством ошибок (не более 10). Оценка «удовлетворительно» ставится, если: - обучающийся дал краткий ответ на вопрос, выполнил 50 % контрольной работы со значительным количеством ошибок (более 10). Оценка «неудовлетворительно» ставится, если: - обучающийся показывает незнание вопроса на уровне основных понятий, имеются затруднения и ошибки, выполнил менее 50% контрольной работы
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
1	Зачет (показатель компетенции)	Контрольное мероприятие, которое	Зачетная контрольная работа.	«Зачтено»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата

	и «Знание»)	проводится по окончании изучения дисциплины.	Вопросы к зачету	дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; владение аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации. <i>«Незачтено»:</i> знание вопроса на уровне основных понятий; умение выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано; владение навыками аргументации не продемонстрировано. учебный материал
--	-------------	--	------------------	---

3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля знаний, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

**Задания для проведения текущего контроля
Тестовые задания**

На основе материала практических занятий, литературных и интернет-источников по языкознанию выберите правильный вариант ответа (УК-4.1-3, ПК-2.1-3, ПК-2.1-3, ПК-3.1-3, ПК-4.1-3).

Тест №1

Выберите правильный вариант ответа.

1. Je pars en vacances pour dix jours ___ Nice.

au

à

à la

2. C'est ___ fenêtre de sa chambre.

-

la

une

3. Elle s'est coupé ___ doigt en cuisinant.

le

son

un

4. Les champs étaient couverts ___ neige.

de la

par la

de

5. Passe-moi ___ livre qui est devant toi.

le

du

un

6. Ce ne sont pas ____ fraises, ce sont des framboises.

de

les

des

7. A Paris il y a plusieurs organismes proposant des cours ____ français.

-

du

de

8. Le 15 février ____ soir, le Président a dissous le Parlement.

-

le

au

9. La colline était parsemée ____ grands arbres.

des

par les

de

10. Il est ____ commis de cuisine dans un restaurant de luxe de Lyon.

le

un

-

Тест №2

Выберите правильный ответ.

1. Elle (savoir) jouer du piano et du violon.

sait

savait

sais

2. Tel qui (rire) vendredi, dimanche pleurera. /proverbe français/

rit

ris

ri

3. Ils (perdre) leur temps en attendant la réponse.

perdent

perds

perdaient

4. Vous (faire) toujours la même erreur, soyez plus attentif!

faitez

faisez

faites

5. Ils (s'asseoir) toujours au premier rang.

s'asseyons

s'assoient

s'asseient

6. Cette famille m' (accueillir) chaque année à bras ouverts.

accueillit

accueille

accueillis

7. Je (s'endormir) facilement.

m'endors

m'endorme

m'endormis

8. On (s'instruire) beaucoup en voyageant.

s'instruit

s'instruise

s'instruis

9. Votre histoire ne (correspondre) pas à la vérité.

corresponds

correspond

corresponde

10. Tu ne (se rendre) pas compte de ce qui se passe.

te rends

te rens

te rend

Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии;

значение коммуникации в профессиональном взаимодействии;

современные средства информационно-коммуникационных технологий.

Знать: правила этикета, основы общей теории и практики перевода.

Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, терминологию предметной области,

Знать: Основы делового общения, ситуационные речевые клише, алгоритм выполнения предпереводческого анализа.

Знать: основы филологии и принципы творческого письма, литературная традиция

исходного языка и переводящего языка, а также традиция перевода в соответствующей языковой паре, стилистические регистры соответствующих языков

Вопросы к устному опросу

Ответы на поставленные вопросы с использованием учебной и научной литературы (УК-4.2-у, ПК-2.2-у, ПК-2.2-у, ПК-3.2-у, ПК-4.2-у).

№1 Отдых. Путешествие

1. Quand est-ce que vous avez d'habitude vos vacances: en été ou en hiver?
2. Vous avez combien de semaines de vacances en hiver?
3. Qu'est-ce que vous prenez pour aller en vacances?
4. Où est-ce que vous aimez passer vos vacances d'été?
5. Où est-ce que vous préférez vous reposer en hiver?
6. Comment est-ce que vous passez le temps, quand vous vous reposez au bord de la mer?
7. Est-ce que vous aimez faire des promenades en bateau, quand la mer est calme?
8. Vous allez souvent à la pêche, quand vous êtes au bord de la mer?
9. Vous avez toujours de la chance, quand vous allez à la pêche?
10. Votre ami va à la pêche ?

№2 Париж и его достопримечательности

1. Quelle ville est la capitale de la France ?
2. Pourquoi Paris est le centre politique, administratif, culturel et scientifique du pays ?
3. Comment est divisé Paris du point de vue administratif?
4. Quel est l'âge de Paris ?
5. Qu'est-ce qui se trouve au milieu de la Seine ?
6. Qu'est-ce que vous savez de l'île de la Cité ?
7. Quels sont les monuments de Paris les plus célèbres ?
8. Où se trouvent-ils?
9. Qu'est-ce que c'est que la Sorbonne ?
10. Où est-ce qu'elle est située ?

№3

1. Строй французского предложения.
2. Виды слов во французском языке. Артикль.
3. Местоименные прилагательные.
4. Множественное число имен существительных.
5. Порядок слов во французском предложении.
6. Вопрос к подлежащему.
7. Притяжательные прилагательные.
8. Выпадение гласных.
9. Определенный артикль.
10. Отрицательная форма глагола.
11. Вопросительное предложение.
12. Опущение артикля.
13. Вопрос к прямому дополнению.
14. Безличные глаголы.
15. Инверсия в вопросительном предложении.
16. Притяжательные и указательные прилагательные.
17. Неупотребление артикля после количественных наречий.
18. Количественные числительные.

Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам;
производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке;

использовать технологии формирования системы коммуникации;
анализировать систему коммуникационных связей в организации

Уметь: ориентироваться в различных информационных источниках, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах.

Уметь: выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе.

Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию, ориентироваться в информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения.

Уметь: Осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии.

Перечень контрольных работ

Контрольные работы позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания научных текстов и показывают уровень владения компетенцией (УК-4.3-в, УК-2.3-в, ПК-2.3-в, ПК-3.3-в, ПК-4.3-в).

Контрольная работа №1

Поставьте глаголы, данные в скобках в *Présent*. Переведите предложения.

Nous (vouloir) bien refaire notre travail. 2. Je (regarder) toutes les émissions sportives avec un grand intérêt. 3. Paul (penser) que c'est l'équipe de Toulouse qui (aller) gagner le match. 4. Qu'est-ce qu'il y (avoir) à la télé ce soir? 5. Elle ne (s'intéresser) pas à mes problèmes. 6. Il (mettre) tous ces livres sur mon bureau. 7. Je (faire) mes devoirs chaque jour. 8. L'après-midi, vous (rester) seul et (lire) les journaux. 9. Sa famille (se réunir) à six heures. 10. Tu (étudier) les textes à la page neuf.

Поставьте глаголы, данные в скобках, в *futur immédiat*. Переведите предложения

1. Est-ce que vous (assister) à cette cérémonie avec vos amis? 2. Cette année je (terminer) mes études. 3. Mes deux frères (faire) leurs études à l'Université. 4. Je (téléphoner) à Marc et à Mireille. 5. Est-ce que tu (proposer) quelque chose? 6. Ils (prévenir) leurs amis de leur visite. 7. Je (acheter) les billets au concert. 8. Ma mère (fêter) son jubilé. 9. Marie (regarder) l'émission sportive. 10. Ils (présenter) ce petit cadeau à leur mère.

Контрольная работа №2

Поставьте глаголы, данные в скобках, в *passé immédiat*. Переведите предложения

1. On (commander) un bon repas. 2. Il (parler) de l'histoire de cette célèbre cathédrale. 3. Nous (finir) ce travail difficile. 4. Il (neiger). 5. Hélène (écouter) ce compact disque. 6. Ils (répondre) à toutes vos questions. 7. Je (prendre) le car pour visiter la ville de Reims avec un groupe de touristes. 8. Est-ce que tu (apprendre) beaucoup de choses intéressantes sur Lyon? 9. La conférence (avoir) lieu dans la salle numéro 305. 10. Les étudiants (discuter) beaucoup de questions importantes.

Употребите, где нужно, слитный артикль

1. A Reims, un guide parle ... touristes ... cathédrale.
2. On pose ... guide beaucoup de questions.
3. Le soir les amis vont ... théâtre.
4. Jacques va ... tableau.
5. Nous habitons tout près ... magasin.
6. J'ai mal ... tête.
7. Elle écrit des lettres ... amis de son mari.
8. Vous parlez ... père de Marie.
9. Je donne ... étudiants des bonnes notes.
10. Tu sors ... l'Université à trois heures précises.

Контрольная работа №3

Напишите предложения в отрицательной форме

1. Paul va au tableau et écrit la date. 2. J'aime faire ces exercices. 3. Il faut téléphoner au directeur de cette firme. 4. Cette blouse me va. 5. Nous voulons admirer ces tableaux. 6. Il est l'heure de partir. 7. Prenez vos cahiers. 8. Vous pouvez partir seul. 9. Il pleut, il faut fermer les fenêtres. 10. On peut faire ce travail facilement.

Употребите предлоги *de* или *à*

1. Je commence ... lire.

a; de

2. Je me sers ... cet outil.

a; de

3. La Seine impose ... la rue sa gaieté.

a; de

4. Tous les chemins se croisent ... Paris.

a; de

5. Je suis arrivé ... Varsovie.

a; de

6. Me voilà maintenant ... sommet ... la tour.

au... de ; de... au

7. On voit toute la ville ... haut de cet édifice.

a; de

8. Le panorama de la ville s'étale ... mes pieds.

a; de

Контрольная работа №4

Et reprenez-vous ?

- 1) Marie deux frères et trois soeurs. Sa famille grande.
- 2) Tu programmeur? – Non, je ... photographe. Et toi?
- 3) Ma mère ... secrétaire. Et mes grand-mères ... médecins.
- 4) Sabine, tu ... un chien? – Non, je ... deux chiens.
- 5) Mon feutre ... rouge et mon crayon ... jaune.
- 6) Ce Nicolas et son cousin. Et ce ... mon grand-père.
- 7) Son pantalon ... marron, sa chemise blanche, ses bottes bleues.
- 8) Vous des cahiers et des crayons?
- 9) Nous quatre: ma mère, mon père, ma petite sœur et moi.
- 10) Yves et Anne beaucoup de chats.

Corrigés: 1) a, est; 2) es, suis; 3) est, sont; 4) as, ai; 5) est, est; 6) sont, est; 7) est, est, sont; 8) avez; 9) sommes; 10) ont.

Раскройте скобки и напишите прилагательные в женском роде.

1. une voiture (noir)
2. une rose (blanc)
3. une fin (heureux)
4. une (bon) pomme
5. une (gros) dame
6. une souris (gris)
7. une (grand) maison
8. une fille (gentil)

Контрольная работа №5

Выделительный оборот c'est... qui или c'est...que.

1. C'est à la montagne _____ ils vont cet été.
2. Ce sont eux _____ sont à côté de leur mère.
3. C'est moi _____ téléphone à mon grand – mère.
4. C'est lui _____ me conseille d'appeler Marie.
5. C'est nous _____ cherchons ces cassettes partout.
6. C'est dans la salle à manger _____ nous prenons nos repas.
7. Ce sont eux _____ jouent de la guitare à leurs soirées.
8. C'est l'acteur célèbre _____ tout le monde a vu au cinéma.
9. C'est Pauline _____ sert le dîner.
10. C'est M. Bertin _____ nous connaissons très bien.

11. C'est dans ce film _____ cet acteur a joue le mieux.
12. C'est vous _____ trouvez ce concert bon.
13. C'est au marche _____ j'ai achete ces belles peches.
14. C'est sa cousine _____ est devenue pianiste.
15. C'est a ma mere _____ je demande de m'acheter du chocolat.
16. C'est le journaliste _____ tout le monde peut voir a la tele.
17. C'est ce livre _____ je veux lire.
18. C'est cette voiture _____ mon pere achete.
19. C'est dans cette voiture _____ il est monte.
20. C'est nous _____ avons rencontre Marie dans ce parc.

Раскройте скобки и согласуйте прилагательные с существительными в роде и числе.

1. Cette fille est (grand) et (joli). Ses cheveux sont (brun), ses yeux sont (marron).
2. Voici un (gros) bouquet de fleurs (blanc, bleu, jaune et rouge).
3. Dans cette famille (heureux) les parents et les enfants sont (heureux).
4. Nous regardons les (beau) tours de ce (beau) château.
5. Pourquoi cette fille (blond) est si (triste)?
6. Au zoo il y a des (grand) ours (blanc).

Контрольная работа №6

Замените артикль указательными прилагательными *ce, cet, cette, ces*.

1. un bonbon
2. une gare
3. une orange
4. un arbre
5. une article
6. un hôtel
7. des assiettes
8. un garçon
9. une heure
10. des enfants

Поставьте вместо артикля соответствующее указательное прилагательное :*ce, cet, cette, ces*.

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. unlapin | 10. un lit |
| 2. deschiens | 11. destimbres |
| 3. unoiseau | 12. descadeaux |
| 4. unnid | 13. uncheval |
| 5. desœufs | 14. unsoir |
| 6. unemaison | 15. deschampignons |
| 7. unéléphant | 16. unenfant |
| 8. unefille | 17. uneorange |
| 9. unechambre | 18. unepomme |

Поставьте глаголы, данные в скобках, в соответствующей личной форме прошедшего времени (passé composé).

1. Nous (regarder) un portrait de Renoir.
2. Elles (danser) avec plaisir à la soirée.
3. Est-ce que tu (acheter) cette robe?
4. Ils (porter) leursvalises.
5. Qu'est-ce que vous (chanter) pour elle?
6. Dimanche nous (manger) au restaurant.
7. Qu'est-ce que tu (chercher) sous la table?
8. Je (ne pas trouver) mon livre.

9. Elles (dessiner) de beaux paysages

Контрольная работа №7

Раскройте скобки и напишите глаголы в нужном лице и числе *passé composé*.

1. Dimanche dernier nous (être) à la campagne.
2. Ils (avoir) de la chance.
3. Je (vouloir) faire du vélo.
4. Est-ce que vous (lire) cet article?
5. Qu'est-ce que tu (voir) au musée?
6. Pierre (courir) à la rédaction d'un journal pour les enfants.

Выпишите глаголы, которые спрягаются в *passé composé* со вспомогательным глаголом *être*.

tomber, acheter, trouver, entrer, arriver, regarder, rentrer, rester, écouter, chanter, monter, promener.

Passé composé или *imparfait*. (1)

1. Chaque jour quand le pere (rentrer) on (diner) et puis chacun (s'occuper) de ses affaires.
2. Ce soir-la quand le pere (rentrer) on (diner) bien vite et on (aller) au cinema.
3. Mon amie (passer) son enfance à Vladimir.
4. D'habitude il (passer) ses vacances chez ses grand-parents.
5. Je suis sur que vous (confondre) quelque chose.

Passé composé или *imparfait* (2)

1. On (confondre) souvent Delphine avec sa soeur.
2. D'ou (venir) tu quand je te (rencontre)? Je (venir) du club.
3. Mon pere (avoir) 17 ans quand il (entre) a l'universite.
4. Puisque je (se sentir) malade, je (rester) a la maison je (s'adresser) au docteur.
5. Quand nous (revenir) a la maison nous (entrer) au *magasin et nous (acheter) des fruits*.

Используйте местоимения **le, la, les, lui, leur**:

1. Je ... ai répondu.
2. Il... a téléphoné.
3. Il faut ... inviter aussi.
4. Parlez ... de vos études.
5. Ils ... applaudissent beaucoup.
6. Accompagnez ...
7. Laissez ... votre livre.
8. Regardez ...
9. Ne ... arrêtez pas.
10. Ne ... montrez pas votre appartement.
11. Elle ... parle.
12. Il ... écoute.
13. Nous ... écrivons.
14. Elle ... achète une cravate.
15. Ils ... aident.

Контрольная работа №8

Перепишите предложения, заменяя *présent* на *futurs simple*.

1. Cette année il termine l'Université.
2. Nous travaillons au bureau comme consultants.
3. Nina fait la vaisselle après le dîner.
4. Vous voyez toute la famille de Françoise sur ces photos.
5. Ces touristes vont à Paris.
6. Je ne rentre qu'à midi pour manger.
7. Je suis chez moi jeudi matin.
8. Passes-tu tes vacances à la campagne?
9. Il faut les prévenir.
10. Vous devez leur expliquer toutes les formalités.

Переведите на французский язык

Он шел около часа, затем остановился у большого дома и постучал в дверь. 2. течение года мы ничего о нем не слышали и мы не знаем, где он сейчас. 3. Этот артист рассказал зрителям о своей работе и спел им много песен. 4. Надо вызвать врача. Она очень плохо спала всю ночь. У неё жар. 5. Всю жизнь эта семья жила дружно и весело. 6. Он занимал этот пост более 20 лет, а сейчас ушел на пенсию. 7. Вчера она получила письмо от своей подруги, прочла его и сразу же написала ей. 8. Мы не смогли дать им его адрес, так как мы его не запомнили. 9. Я была занята всю неделю, поэтому не позвонила своим друзьям и не предупредила их о своем отъезде в Париж. 10. Он дал вам хороший совет, последовали ли вы ему?

Контрольная работа №9

Дайте формы le passé simple des verbes suivants

1. finir. 2. pouvoir. 3. attendre. 4. pleuvoir. 5. aller. 6. sortir. 7. parler. 8. devoir. 9. lire. 10. chercher. 11. faire. 12. courir. 13. envoyer. 14. dire. 15. falloir. 16. écouter. 17. connaître. 18. marcher. 19. recevoir. 20. mettre. 21. poser. 22. vouloir. 23. mourir. 24. rire.

Поставьте глаголы в imparfait или passé simple

L'institutrice (se lever), (sortir) de la chambre et (appeler). Rien ne (sembler) bouger dans la maison, tout (être) calme. Elle (descendre) dans la cuisine. Dans le gris, les oiseaux (chanter). Tout à coup elle (entendre) des coups de feu. A ce moment Simon (sortir) de l'ombre. Sa chemise (être sale). Il (avoir l'air) fatigué. Tout son visage (être couvert) de sueur, il (être pâle). Il (prendre) Lucienne dans ses bras et (prononcer) tout bas: "J'ai mis le feu à l'école".

Переведите на французский язык

Я в этом не уверен и не вижу в этом смысла. 2. Я у него спросил, что он предпочитает: погулять по городу или посмотреть новый фильм? 3. Покажите мне, пожалуйста, словарь, которым вы обычно пользуетесь. 4. Это важная проблема, подумайте о ней. 5. Надо верить в себя. 6. Я не успею просмотреть все газеты, которые мне необходимы. 7. Разве он боится ответственности? – Нет, он ее не боится. 8. У меня есть недостатки в произношении, но я знаю, как от них избавиться. 9. Это интересный вопрос, попытайтесь на него ответить. 10. Он у меня спросил, осуществились ли мои мечты?

Контрольная работа №10

Прочтите и переведите письменно текст

L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Les Français commencent leurs études secondaires à l'âge de onze ans. Mais pour eux la première classe n'est pas une classe de première, mais une classe de sixième. Ils iront ensuite en cinquième, en quatrième, en troisième etc. jusqu'au baccalauréat. Le baccalauréat c'est l'examen qu'on passe à la fin des études secondaires, vers l'âge de 18 ans. Dans un lycée ou dans un collège d'enseignement secondaire il n'y a pas de service religieux le matin et il n'y a pas d'éducation religieuse en classe.

La langue la plus enseignée en France est l'anglais qui est, pour beaucoup d'élèves du secondaire, la première langue. En France on apprend aussi l'anglais en «deuxième langue», après l'allemand ou l'espagnol, par exemple. Et il y a des élèves qui apprennent le latin ou encore le grec dans les sections classiques.

En sixième et en cinquième l'enseignement secondaire est le même dans toutes les régions de France, pour les matières principales. Tous les élèves suivent le même programme. Plus tard, en quatrième, il y a des différences entre les sections classiques, modernes et pratiques (dans les sections pratiques, les garçons apprennent à travailler le bois ou les métaux, les filles font du dessin et de la couture). Mais pour chaque section le programme est encore une fois le même dans toute la France.

L'enseignement français recourt à des procédés destinés à entretenir l'émulation des élèves et à stimuler leur amour propre. Des exercices de contrôle dits «compositions», ont lieu périodiquement (en moyenne une fois par semaine). Ils consistent, en général, en un devoir sur un sujet de la discipline considérée, fait en classe, sous la surveillance du professeur. Les notes obtenues à ces compositions ainsi que les appréciations des professeurs sont portées sur des bulletins scolaires envoyés régulièrement aux parents. Ces notes sont un élément important de décision pour le passage de l'élève dans la classe supérieure et pour l'attribution des bourses

Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке;

Владеть: родным языком и иностранными языками, профессиональной этикой, вариантами и социолектами рабочих языков переводчика.

Владеть: основой общей теории и практики перевода, терминологической лексикой, алгоритмом выполнения анализа текста

Владеть: основой общей теории и практики перевода, родным и иностранными языками, профессиональной этикой.

Владеть: правилами редактирования текста перевода, алгоритмом поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, алгоритмом поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.

Задания для проведения промежуточной аттестации Перечень зачетных контрольных заданий

Зачетная контрольная работа №1

Mettez un article, s'il le faut :

1. ____ fille de Marie a 21 ans.
2. Elles écrit ____ un article.
3. Nous faisons ____ exercice neuf à ____ page quarorze.

Traduisez :

1. Не нужно делать это упражнение.
2. Куда едет Мари?
3. Это улица? Нет, это не улица, это площадь.

Зачетная контрольная работа №2

Completez par «être» ou «il y a»:

1. Sur la table ... un livre.
2. Sur le cahier ... une plume.
3. Près du théâtre ... une Académie.
4. ... des fleurs sur la fenêtre.
5. La chaise ... près de la porte.
6. Sur cette place ... un cinéma.
7. Près de la porte ... une étagère.

Employez une proposition:

1. Que tient-il ... la main?
2. Il arrive ... Michel le matin.
3. Ta cravate est ..la chaise.
4. Téléphonnez demain ... votre professeur!

Traduisez :

1. У вас есть какой-нибудь другой словарь?
2. Я пишу всем своим подругам.
3. Они не понимают эту фразу.

Зачетная контрольная работа №3

Traduisez:

Несмотря на огромную территорию, Канада - малонаселённая страна. Зима в Канаде длинная и снежная, отсюда живой интерес её жителей к подлёдной ловле. Это двуязычная страна и все административные документы написаны на английском и французском. Шесть миллионов канадцев, большинство из которых живут в Квебеке, говорят по-французски. Жители Квебека хотят сохранить своё культурное своеобразие и лингвистическую традицию, поэтому иммигранты обязаны выучить французский язык. Это обязательное условие проживания в Квебеке.

Зачетная контрольная работа №4

Traduisez:

Связь человека с природой очень чётко прослеживается в языке, особенно в сравнениях, поговорах и поговорках. Например, есть множество выражений, которые напоминают нам о тесной связи, существующей между нами и животными: *весёлый как птичка; трудолюбивый, как муравей; спать, как сурок* и др. Многие французские поговорки содержат намёк на явления природы: *деньги к деньгам; как о стенку горох; кто за всё берётся, ничего не успевает*. Многие ласкательные обращения, комплименты и оскорбления заимствованы из мира растений и животных: *у неё осиная талия; она свежа, как персик*- скажут о стройной молодой девушке с нежным цветом лица. Но выражение *сморщенная, как печёное яблоко*- увы, уже не комплимент, а намёк на быстротечность времени и его действие на человека.

Вопросы к зачету

№1 Биография

1. Quand est-ce que vous êtes né(e)?
2. Quel âge avez vous?
3. Où est-ce que vous-êtes né(e)?
4. Vous alliez au jardin d'enfants, quand vous étiez petit(e)?
5. Est-ce que vous jouiez souvent avec vos amis ?
- 6 Est-ce qu'il y avait un jardin près de votre maison?
7. A quel âge est-ce que vous êtes entré(e) à l'école?
8. Est-ce que vous aviez beaucoup d'amis à l'école?
9. A quel âge est-ce que vous avez fini l'école?
10. Qu'est-ce que vous avez fait après l'école?

№2 Моя семья

1. Votre famille est-elle nombreuse ? Combien êtes-vous?
2. Quelle est la profession de vos parents ? Quel âge ont-ils?
3. Avez-vous des frères, des sœurs? Qui est l'aîné, le cadet ?
4. Est-ce que votre famille a des traditions ?
5. Vous et vos frères (sœurs) avez-vous des intérêts communs ?
6. À qui ressemblez-vous?
7. Passez-vous les soirées en famille ?
8. Aidez-vous votre mère à faire le ménage ?
9. Passez-vous les week-ends ensemble ?
10. Qui est responsable du budget familial ?

№3 Внешность

1. Savez-vous décrire le portrait physique ?
2. Comment est votre mère (père) ?
3. Est-elle grande, petite ou de taille moyenne ?
4. Comment sont ses yeux ?
5. De quelle couleur sont ses cheveux?
6. Est-ce que sa bouche est grande ?
7. Comment est son nez ?
8. Etes-vous d'accord que votre mère est belle et jolie?
9. Comment est d'après vous la personne sympa ?
10. Est-ce que vous êtes content de votre apparence ?

№4 Мой друг

1. Avez-vous beaucoup de copains ?
2. Qui est votre meilleur ami ?

3. Etes-vous amis depuis longtemps ?
4. Votre ami quel âge a-t-il ?
5. Qui est-il, votre copain de groupe ou non ?
6. Faites, s'il vous plaît, son portrait.
7. À quoi est-ce qu'il s'intéresse ?
8. Quel métier a-t-il choisi ?
9. Vos intérêts sont-ils pareils ou non ?
10. Parlez-vous souvent de vos projets d'avenir avec vos amis ?

№5 Погода. Временагода

1. Quelles sont les quatre saisons de l'année ?
2. Quel temps fait-il au printemps, en été, en automne, en hiver ?
3. Quand commence le printemps ?
4. Quand finit l'été ?
5. De quelle couleur est le ciel au printemps ? en automne ?
6. En quelle saison pleut-il souvent ?
7. Quand les oiseaux reviennent-ils des pays chauds ?
8. En quelle saison les arbres se couvrent-ils de bourgeons ?
9. Quand cueille-t-on les pommes, les poires, le raisin ?
10. Quels sont les fruits qui mûrissent au mois d'août ?

№6 Рабочийденьстудента

1. A quelle heure vous levez-vous ?
2. A quelle heure écoutez-vous les dernières nouvelles ?
3. Faites-vous de la gymnastique le matin ?
4. Où faites-vous votre toilette ?
5. Avec quoi vous essuyez-vous ?
6. Vous habillez-vous vite ?
7. A quelle heure déjeunez-vous ?
8. A quelle heure sortez-vous de la maison ?
9. Prenez-vous le métro pour aller à l'institut, ou y allez-vous à pied ?
10. A quelle heure commence votre journée de travail? et à quelle heure finit-elle ?

№7 Географическое положение Франции.

1. Où est située la France? Par quelles mers et océan elle est baignée?
2. Quels sont les pays limitrophes?
3. Comment est son climat? son relief?
4. Quelles sont les principales chaînes de montagnes en France? Quel mont en France est le plus haut?
5. Quels grands fleuves de la France connaissez-vous? et les plus grandes villes?
6. Quels sont les provinces françaises que vous connaissez? Quelles provinces vous voudriez visiter et pourquoi?
7. Quelles sont les régions, selon vous, les plus pittoresques?
8. Comment appréciez-vous le développement de l'agriculture française?
9. Qu'est-ce qu'on cultive en France et où?
10. Par quoi la France est connue dans le monde entier?

№8 ПолитическоеиадминистративноеустройствоФранции

1. Quand a été adopté la Constitution de la Vème République?
Quelle est la tache principale de ce document?
2. Qui exerce le pouvoir exécutif en France? et le pouvoir législatif?
3. Quelles sont les prérogatives du président de la République?
4. Qui fait partie du gouvernement en France? De quels pouvoirs dispose le premier ministre? Nommez les ministres les plus importants.
5. Quelle est la structure du Parlement? Comment fonctionne-t-il?
6. Pourquoi dit-on que la France est un pays fort centralisé?

7. En quelles unités est divisée la France? Comment est gouvernée la Région? Enumérez les départements d'outre-mer; les territoires d'outre-mer.
8. Nommez quelques partis politiques de la France.
9. Le Parlement comment se divise-t-il ?
10. Où se trouve la résidence officielle du Président de la République ?

№ 9 Система образования во Франции

1. Comment appréciez-vous le système d'enseignement en France?
2. A quel âge les enfants commencent à aller à l'école?
3. Quels types d'établissements scolaires connaissez-vous en France?
4. Quand les enfants français commencent-ils leur scolarité?
5. A quel âge ils finissent leurs études?
6. Est-ce facile ou difficile d'entrer à l'université en France? et dans notre pays?
7. En quoi voyez-vous la différence? Parlez-en.
8. Voulez-vous continuer vos études à l'étranger? Où? Pourquoi?
9. Trouvez-vous que la formation des spécialistes à l'étranger soit mieux organisée que celle dans notre pays? Argumentez votre réponse.
10. Faut-il porter plus d'attention à l'étude des langues? Pourquoi?

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

№	Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Типовое контрольное задание
1	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4	УК-4.1	Вопросы к зачету
		УК-4.2	Вопросы к опросу
		УК-4.3	Контрольная работа
2	Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения ПК-1	ПК-1.1	Зачетная контрольная работа
		ПК-1.2	Вопросы к опросу
		ПК-1.3	Контрольная работа
3	Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов ПК-2	ПК-2.1	Зачетная контрольная работа
		ПК-2.2	Вопросы к опросу
		ПК-2.3	Контрольная работа
4	Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод ПК-3	ПК-3.1	Тест
		ПК-3.2	Вопросы к опросу
		ПК-3.3	Контрольная работа
5	Способен изучать	ПК-4.1	Вопросы к зачету

	индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения ПК-4	ПК-4.2	Вопросы к опросу
		ПК-4.3	Контрольная работа